

辛小姐

是个在亚洲工作的美国人，年过60，快要退休了。她患有胃酸倒流病（Gastroesophageal Reflux Disease，简称GERD）多年，需服用克制胃酸分泌的质子泵抑制剂（Proton Pump Inhibitor）来控制病状。

数月前，医生替她验血，也包括了一种叫CA19-9的肿瘤标志物（Tumor Marker）。令辛小姐担心的是她的CA19-9度数是58，比正常37高出一些。

二次检查度数还飙高

辛小姐的医生替她安排了磁共振成像（Magnetic Resonance Imaging，简称MRI），发现她的肝、胆囊、胆管、胰脏，及其他腹部器官都正常，并无长出肿瘤的痕迹。

但她的CA19-9度数第二次检查后竟然飙至156，她与医生都开始紧张起来。辛小姐再做正电子发射断层扫描（PET-CT Scan），也发现完全没有癌病的现象。

辛小姐是个饱读诗书的专业人士，她自行上互联网查询，了解CA19-9可能跟胰脏或胆管癌有关。再者，原来她妈妈数十年前死于胰脏癌。她的私人

OWELL
Body Care 呈献
从
着手
说起
你是否感觉容易疲劳，
肌肉酸痛，抵抗力变差？
这可能是你体内多余的
正离子在作怪。

平衡体内正负离子

正离子害处大
现代人的生活环境，离不开手机、电脑等电子产品，以及各种电器和化学制品，这些都会产生对人体有害的正离子。此外，汽车排放的尾气和环境污染所导致的酸雨也会产生正离子。过多的正离子可能会导致新陈代谢放慢，减弱人体细胞的活性，使身体更容易受病菌侵袭，引起肌肉疼痛和疲劳。



负离子好处多

在山林、瀑布和海边，人们往往感觉特别清凉与舒畅，这是因为这些地方的空气中含有大量的负离子，被身体吸入的负离子能够随着血液循环，中和体内多余的正离子，体内正负离子保持平衡，人就感到特别精神，有活力。

锗可平衡正负离子

近年来，研究发现锗元素能够对抗人体内的正离子。锗是一种来自地底的半导体物质，呈银白色。1886年由德国化学家克莱门斯温克勒发现，化学符号为Ge。灵芝、猴头菇、高丽人参等珍贵药材，以及薏仁、芦荟、大蒜等食材都是有机锗的来源。

锗与人体接触，达到32度以上时，将变成导体，产生离子效应，即带负电荷的自由离子将抓住一个带正电的离子，使身体的正负离子数量恢复平衡，从而加快身体的新陈代谢，缓解肌肉紧张和疼痛，减少疲劳。

此外，它所散发的6至14微米的远红外线，可渗透肌肤，激活人体细胞的水分子，加快血液运送氧气和营养物质以及废物排泄的速度，从而促进血液循环，以达到辅助身体免疫系统，舒缓疼痛，保持身体暖和，提升睡眠质量，同时对抗衰老等功效。

著名保健品牌Owell将锗制成各种适合男女老幼佩戴的首饰，如手链、腕表和项链等。一直佩戴在身上，就可随时随地平衡体内的正负离子。

Owell锗钛保健首饰
结合时尚与保健，采用优质钛金属制成的各种保健首饰，包括腕表、手链、项链与坠子。
高雅大方，每件饰品皆镶嵌数颗锗球，锗球在接触到胸、颈和手腕各穴位时，就能发挥其功效。
这个圣诞节，就送一件保健首饰给您的挚爱吧！
赠送锗钛保健坠子一个
只需购买2件锗钛保健首饰，赠品送完为止。

询问热线：6339 0613
www.owellbodycare.com

• Sim Lim Square #03-90/91 & #01-55 • Toa Payoh HDB Hub #02-34/35
• IMM Building #01-73 • VivoCity #B2-26
• Tampines Century Square #01-01 • Hougang Mall #B1-32
• Parkway Parade #B1-65 • 313 @ Somerset #B1-03
• Changi Airport Budget Terminal Dep. Lounge #01-068C

医生执笔

CA19-9度数飙高如何是好

只有大肠癌、肝癌、乳癌及子宫颈癌，拥有有效的筛查方法。其他常见的癌病如肺、鼻咽及卵巢癌都没有适当的筛查方法，不鼓励国人胡乱地去测验肿瘤标志物。

医生亦不能给她一个合理满意的答案，于是她便决定来新加坡看我。

在经过一番深入沟通及体检后，我发现辛小姐并无胰脏或胆管癌的现象，腹上部既没有隐痛，也没有胃口或体重下降的问题，更没有腹泻或血糖偏高的现象。她没有黄疸病，腹部也没有硬块。

当然，我也告诫辛小姐，早期的胰脏癌是并无病征病状的，所以我还是要看她的放射图像。

我反复细看她在国外做的磁共振成像及正电发射断层扫描照片，我也同意她并无癌症的迹象。

亲属死于胰脏癌不表示自己也患此病

我慢慢地对她解释说：首先，胰脏及胆管癌都属于罕见的癌病。

“其次，胰脏癌不是一种遗传病，虽然你妈妈死于胰脏癌，但你患上的机会并不因此比平常人还高。”

“再者，虽然你的CA19-9偏高，但诊断胰脏癌的方法是电脑或磁共振成像，所以我可肯定你并没有胰脏或胆管癌。”

“最后，你要小心地解读CA19-9。尽管已患有胰脏癌的病人会有高的CA19-9，但他们的度数通常

高过300。但反过来，CA19-9度数较高的病人不一定患上胰脏癌。CA19-9在其他肠胃器官如胃部、大肠等也能找到，你偏高的CA19-9很可能是其他非癌病引起的。”

原来，除了患上胃酸倒流外，辛小姐还患上慢性胃炎。她一年多前就曾做过胃部及大肠内窥镜检查，发现有慢性胃炎。胃炎也可以导致CA19-9偏高。幸好，她也服用质子泵抑制剂，她除了能治疗胃酸倒流外，也能治疗慢性胃炎。

我替辛小姐重验CA19-9指数，发现已由158的高点回落到44。虽然比正常的37高了一些，但起码不是继续攀高，辛小姐也感到十分欣慰。

CA19-9是种肿瘤标志物，很多肿瘤，尤其是恶性肿瘤，都会制造及分泌这些肿瘤标志物。

不是所有癌细胞都发放肿瘤标志物

不同的肿瘤，会分泌不同种类的标志物。如肝癌会发放甲胎蛋白（alpha-fetal protein，简称AFP），大肠癌会发癌胚抗原（carcinoembryonic antigen，简称CEA）等。

但是所有的癌细胞都会发放肿瘤标志物。有大约三分之一的肝癌是不会升高的甲胎蛋白的。

即是说，一个拥有正常肿瘤标志物的人，不一定完全没有癌症。

反过来，癌细胞不是唯一能分泌肿瘤标志物的细胞。很多非癌细胞都能发放肿瘤标志物。如活性肝癌病人会有高的甲胎蛋白，吸烟者会有较高的甲胎蛋白。在辛小姐的例子中，我们看到慢性胃炎也能导致CA19-9偏高。

也就是说，一个拥有偏高的肿瘤标志物的，不一定患上癌症。

不鼓励国人胡乱测验肿瘤标志物

那么，我们要怎样才能诊断早期癌症呢？

其实我国卫生部早在去年就刊登了一份癌病筛查的指引：只有大肠癌、肝癌、乳癌及子宫颈癌，拥有有效的筛查方法。其他常见的癌病如肺、鼻咽及卵巢癌都没有适当的筛查方法。

在肠胃及肝脏专科学术中，我们也不鼓励国人胡乱地去测验肿瘤标志物。

在我当专科医生中，也看过不少像辛小姐那样的，因肿瘤标志物偏高来看病。大部分的病人都会十分焦虑，而最后发现真是患上癌病，属极少数。

读者们若想筛查早期癌病，最好还是与家庭医生商量，并按照卫生部的指引来办事。

文 / 韦俊韬



作者是鹰阁医院亚洲肝脏移植中心肠胃科顾问医生。

飞行教育30年

参观世界第一架眼科飞行医院

世界第一架眼科飞行医院日前第一次来新，此流动医院在志愿飞行员的共同努力下，将光明和希望传递至世界各角落。

文 / 林弘谕

照片提供 / 国际奥比斯

全球超过2亿8500万人有视障问题，其中3900万人失明，2亿4600万人视力程度低下，如果这些人得到及时与适当的治理，80%可恢复完好的视力。

为了达到这个目的，世界第一架眼科飞行医院（Flying Eye Hospital）在1982年正式启航，开展救盲活动。日前，记者受邀到巴耶利峇空军基地（Paya Lebar Airbase）参观这架与众不同的飞机——DC-10型喷气式飞机改装而成的流动医院。

这是著名腕表品牌欧米茄与国际奥比斯（ORBIS International）的合作项目，将这个眼科飞行医院第一次带到新加坡。这个项目为全球发展中国家及地区的人民提供治疗可预防性失明的服务。奥比斯是以纽约为基地的志愿组织，由各国精心挑选出来的眼科医生组成的队伍，在志愿飞行员的共同努力下，将光明和希望传递至世界各个角落。

飞行医院培训眼科医护人员

帮助眼疾患者重见光明

欧米茄（东南亚）副总裁大卫彭佐（David Ponzo）说，近30年来，奥比斯已为88个国家及地区提供医护训练、设备与技术给当地医疗伙伴，培训超过25万名眼科医护人员，并且帮助4400多万个眼疾患者重见光明。作为一个国际性非盈利人道主义机构，奥比斯通过培训当地医护人员，再由医护人员推广所学技术，提高当地医疗机构防盲治盲能力，从而帮助到更多的失明者。

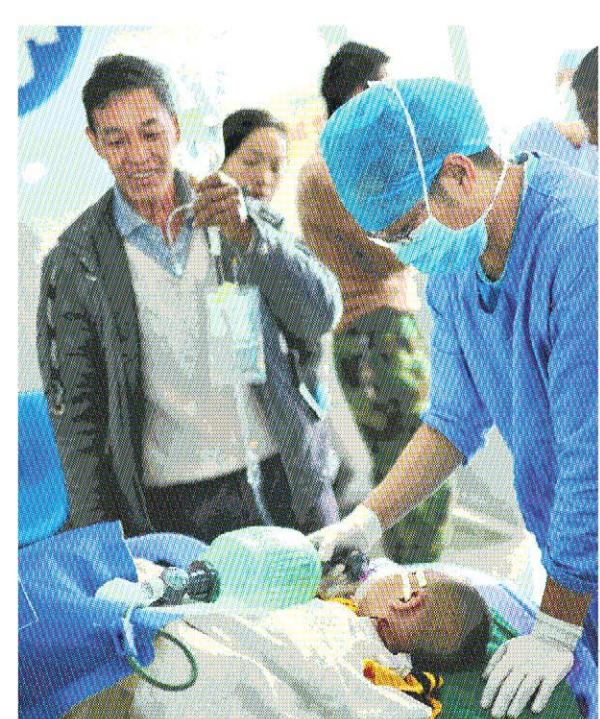
每年，眼科飞行医院不定期飞往有需要的地区，为当地人提供眼睛护理与教学工作。大卫彭佐指出，目前，志愿医疗队伍已有超过500名医生和护士人员，许多是世界著名的眼科医生。奥比斯国际医疗专家与受援国当地的医生、护士以及技术人员，通过奥比斯眼科飞行医院这所全球唯一的流动教学医院，进行互动交流，协助当地完善眼科医疗水平，提升眼科医疗水平。

受训医生观摩手术进程

可在第一时间提出疑问

记者进入眼科飞行医院机舱，机身前端是拥有48个座位的教室，跟一般机舱座位没两样；眼科医生在这里聆听演讲，开展讨论，还可以通过直播设备观摩在机身中部手术室内的手术进程。如有需要，手术实况也可以传送至飞机以外的其他教室，比如附近的医院等。通过双向视听系统，众多受训医生可以在第一时间观摩手术实况，直接向示范医生提出疑问。

在奥比斯眼科飞行医院每到一个地方前，当地医生会预选出部分与此次培训项目相关的病例。



眼科飞行医院，多是世界知名的的眼科医生，拥有五百多名医生和护士人员的许

流动医疗技术，并提升眼科医疗水平。奥比斯眼科飞行医院，协助受援国家完善眼



机抵达后，再由志愿眼科专家对病例进行筛选。儿童、双目失明、无力承担手术费用，且具有典型教学意义的患者可以优先接受治疗与服务。当地医生则负责手术前后及手术过程中对患者提供全程服务。

离开受援国后，手术示范录像将供当地医疗机构后续培训之用。为了确保当地医疗发展的高质量和持续性，在培训结束后的两个月内，奥比斯的眼科专家将会重返受援国为患者进行检查，并与当地医生一起复查病例。

儿童、双目失明、无力承担手术费用，且具有典型教学意义的患者可以优先接受治疗与服务。

近30年来，奥比斯已为88个国家及地区提供医护训练、设备与技术给当地医疗伙伴，培训超过25万名眼科医护人员，并且帮助4400多万个眼疾患者重见光明。作为一个国际性非盈利人道主义机构，奥比斯通过培训当地医护人员，再由医护人员推广所学技术，提高当地医疗机构防盲治盲能力，从而帮助到更多的失明者。

——欧米茄（东南亚）副总裁大卫彭佐